

CARTA HN JEE NI TEE APOSTOL SAN PABLO NUU ÑAYUU ÑUU TESALONICA

¹ Máá rí cúu Pablo jíin Silvano jíin Timoteo, te cátee ri carta yáha cuájeē nuū rohó ñáyuu cácadíje ñuu Tesalónica, jeē cáyihí ró ndaha Tátá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo. Te cáñuhun ni rī jeē Tátá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo, na sáha ga yā jeē váha róchó, te sáha ya jeē coo ndeyí coo sī ni rō jíjnáhan ró.

Ñayuu Tesalónica cúu i #n ejemplo vāha

² Níní cánacuatáhu rí nuū Yaā Dios jeē siquí rohó jíjnáhan ró, te tu náa ni rī cacān tahu rī jehē rō jeē cájicān tahu rī. ³ Te níní ndácunehen rí rohó nuū Tátá yō Yaā Dios, jeē váha cásáha ró táca jniñu chi cácadíje ró, jíin jéē váha cájejniñu ró nuū yā chi manī rō jíin yá, jíin jéē cájendeyí ni rō chi cáñuhun ni rō jeē coo jeē váha sáha Jítóho yō Jesucristo. ⁴ Chi manī Yaā Dios jíin ró jíjnáhan ró hermano, te cájini rī jeē ní nacāji ya rohó. ⁵ Chi ná ni canacani rí jñuhun nuū rō jeē jnáma ya rohó, te nasūu jéē ni cáhān rī súcuan-ni, chi ní nacani rí jíin poder Espíritu Santo, te ni cacucáhnu vāha ni rī jeē jñuhun ndaā cúu. Te cájini rō ndese ni casáha vāha rí ná ni coyūcu rí jíin ró, chi ni nducú rí jeē quéndōo vāha ró.

⁶ Te róchó jíjnáhan ró chi ni candacu ró rúhū, te suni ni candacu ró máá Jítóho yō. Chi ni cajetáhu ró jñuhun ya, te ni cacusī ni rō ni sáha Espíritu

Santo, vēsú ni cajito ró cuehē jnūndóho siquī ún. ⁷ Te súcuan cácuu ró ñn ejemplo nuū ndihí ñayuu cácadíje jeē cáyúcú región Macedonia jíin Acaya jíinā. ⁸ Chi jeē siquí rohó jíinahan ró cúu jeē ní jite núu jnūhun Jítóho yō, te nasūu máni Macedonia jíin Acaya, chí suni ní cáhnu-ni ni jité núu jnūhun ndese cácadíje ró Yaā Dios. Te jeē yúcuan tuá jíni ñúhún jeē nácani máá rí jnūhun nuū i. ⁹ Chi sa máá i cánacani ndese ni cajetáhú váha ró rúhū ná ni jecoo ri nuū rō, jíin ndese ni castóo ro ídolo te ni quívicoo ró ndaha Yaā Dios, Yaā ndaā Yaā técu, jeē cuajníñu ró núu yā. ¹⁰ Te cánacani i jeē cándetu ró jéé ichi ándiví ndiji Sēhe ya Jesús jeē ní nastécu yā. Te máá Jesús jnama ya yohó núu castigo xeēn jeē quíji.

Jniñu jeē ni sáha Pablo ñuu Tesalónica

2

¹ Chi cájini rō hermano, jeē tu ní jécoo cāhá-ni ri nuū rō. ² Te cájini rō jeē ní castóho i ruhū te ni cacahān ndevāha i nuū rī ini ñuu Filipos. Te vēsú súcuan te máá Yaā Dios ni chindéé ñáhán yá ruhū, ni sáha ya jeē ni íyo ndeyí ni rī, te ni jecoo ri ñuu rō ni canacani ri jnūhun jeē jnáma ya rohó. Súcuan ni casáha ri vēsú xeēn ni íyo jnūndóho. ³ Te jnūhun ni canacani ri, nasūu jnúhun ni castívi ri cúu, ni nasūu jéé nihín rī siquī rō, ni nasūu jéé ní castáhú rí rohó. ⁴ Chi máá Yaā Dios ni jito ndee yā ruhū, te ni tejníñu ya ruhū jeē nácani ri jnūhun jeē jnáma ya rohó. Te jeē yúcuan cúu jeē cácahān rī. Te tu cácahān rī jnūhun jeē nújnahan ni ñayuu, chí sa jeē nújnahan ni Yaā Dios, chí máá yá jíto ndee anuá rī. ⁵ Te cájini rō jeē tu ní cánducú rí cuajnúhún rí rohó

ñn modo stahú, ni tu ní cacahān rī jeē cúsiñ ni rī jín
 ró návāha nihīn rī xūhun ró. Te jíní Yaā Dios jeē
 súcuan cúu. ⁶ Te ni tu ní cánducú rí jeē cuajnúhún
 ró ruhū, ni jeē cuajnúhún inga ñayuu ruhū, vésú
 súcuan cánuú coo núú, chi apóstol Cristo cácuu rī.
⁷ Chi sa suhva vīta ní cacahān rī jín ró, nájnūhun
 sāha ñahan ndéca yiquín jéē yucún ndíto ña sēhe
 ña. ⁸ Te siquī jeē cákundáhú ndasí ni rī rohó, jeē
 yúcuan ní cacondihvī ni rī nacani rī jnūhun vāha
 Yaā Dios nuū rō. Te nasūu máá yúcuan-ni, chi suni
 nde vida rī cuāha ri jeē siquí rō nuú, chi yōhyo manī
 rī jín ró. ⁹ Te cánahan ró hermano, jeē tú ni ñn ró
 ní stáhān rī jeē cacān rī nuū rō ná ni canacani rī
 jnūhun vāha Yaā Dios nuū rō. Chi ni canducú ndeyí
 rí ni casájniñu ndasí rí siquī jeē cótecu rī. Te nduú
 ñuú ni casájniñu rī.

¹⁰ Máá ró cájini rō, te suni Yaā Dios jiní yā ndese
 ndaā ndoo ni cajica ri nuū rohó ñáyuu cácandíje. Te
 ni ñn tu cúu cahān cuēchi siquī rī. ¹¹ Te suni cájini rō
 ndese ni castíhvī ni rī ná ñn ná ñn ró, te ni cacahān
 rī jnūhun ndeyí ni jín ró, nájnūhun sāha ñn tátá jín
 séhe de. ¹² Te ni cacahān nīhin rī jín ró jeē na cáca
 ndaā rō nuū Yaā Dios nájnūhun cánuú caca ró. Chi
 ni cana ya rohó jéē quíngoo ró núu ndácu ya jniñu,
 nuū luu cujéhu ró jín yá.

¹³ Te jeē yúcuan níní nácuatáhú rí nuū Yaā Dios,
 chi ni cajetáhú ró jnūhun ya jeē ní canacani rī. Chi
 ni cajini rō jeē násūu jnūhun ñn tēe cúu, chi jnūhun
 Yaā Dios cúu. Te máá jéndaá jeē jnūhun un sájniñu
 ini anuá rohó ñáyuu cácandíje nde ndacu ró yá.
¹⁴ Hermano, ñayuu ñuu rō ni cajito xeēn i rohó, te
 súcuan ni candoho ró nájnūhun ni candoho ñayuu

cácandíje cáyūcú región Judea jeē cáyihī ndaha Yaā Dios jín Cristo Jesús. Chi nájnūhun ni candoho i ni sáha jnáhan i ñayuu hebreo, suni súcuan ni candoho ró. ¹⁵ Chi suu ñayuu hebreo ni cajehni de máá Jítóho yō Jesús, nájnūhun ni cajehni de tāca tée ñuu de jeē ní canacani jnūhun ya nde jenahán. Te suni nde ruhū jijnáhan ri ni cascúnu de. Te cásáha de jniñu jeē tu nújnahan ni Yaā Dios, te cúu de contra siquī tāca ñáyuu. ¹⁶ Chi jésicoo de jeē ma nácani ri jnūhun nuū ñáyuu tācá nación jeē tu jíní, návāha tú cācu i. Te súcuan sáha de jeē nducuehē gā cuēchi siquī de. Te vijna te yachī quiji quiṽi jeē cuāha Yaā Dios castigo xeēn nuū de.

Jeē cuní Pablo quicōndēhé tucu de ñayuu Tesalónica

¹⁷ Hermano, ni cacujiyo ri ñn núnúu-ni nuū rō jijnáhan ró. Te vēsú tu cájito jnáhan yó, te níní cáñuhun ni rī rohó. Te yōhyo ni cacuu ni rī ndacoto ri nuū rō jijnáhan ró. ¹⁸ Te jeē yúcuan ní cajeni ni rī jecoo ri nuū rō nuú. Te ruhū Pablo, tijní jínu ni nducú rí modo jeē rī, te Satanás ni jesi ichi ri jijnáhan ri. ¹⁹ Chi tuá na inga cáñuhun ni rī, te tuá na inga cácusñ ni rī, chi suu máá ró jijnáhan ró. Te jeē siquí maá ró cúu jeē nihín rī premio rī te cusñ teyí ni rī cuiñi yó núu maá Jítóho yō Jesucristo quiṽi ndíji ya. ²⁰ Suu jeē siquí rohó cúu jeē cácusñ teyí ni rī.

3

¹ Te jeē yúcuan tuá ni cácada ri condetu ri nde nihín rī jnūhun ndese cáhīyo ró. Te ni casándaā rī jeē quéndōo máá-ni ri ñuu Atenas. ² Te ni catajé rí hermano yō Timoteo, tē jéjníñu jín rí nuū Yaā

Dios siquī jnúhun jeē jnáma Cristo yohó. Te ni jecondēhé de róhó návāha sáha de jeē cuiñi nihin ró te coo ndeyí ni rō jín jnúhun cá candíje ró. ³ Te ni jeē de návāha ma náyūhú ni in ró síquī tāca jnúndóho jeē sáha ñayuu. Chi je cájini rō jeē súcuan cánuú ndoho yó. ⁴ Chi nde ná ni coyūcu rí jín ró, te ni cacastūhun rí nuū rō jeē nihīn nahín yó jnúndóho. Te je cájini rō jeē súcuan ni cuu, nájnūhun ni cacahān rī. ⁵ Te jeē yúcuan, náa tuá ni cánda rí condetu rí jeē nihín rī jnúhun ndese cáhīyo ró, te ni tají rí de ni jeē de, návāha cuni rī núu cá candíje nahín ró. Chi ni jeni ni rī á sanaa te jexeén jeē jító ndee yohó ní cundeyí jín ró, te naa cáhá-ni jniñu jeē ní casáha rí jín ró.

⁶ Te vijna chi je ni ndee Timoteo nuū rī jijnáhan rí jeē ni jéē de ñuu rō Tesalónica. Te ni nacani de jeē cá candíje vāha ró, te cá cundáhú ni rō jnáhan ró. Te ni cachí de jeē cáñuhun ni rō ruhū, chí cáhīyo manī rō jín rí. Te cá cuni rō ndacoto ró núu rī, nájnūhun cá cuni rī ndacoto rí nuū rō. ⁷ Te jeē yúcuan ní candusiī ni rī síquī jeē cá candíje vāha ró, hermano, vēsú xeēn iyó jnúndóho síquī rī. ⁸ Te vijna je ni cananihīn ni rī, chí cáhīn nihin ró jín máá Jítóho yō. ⁹ Núu súcuan te tu jínu cuiñi nacuatáhú rí nuū Yaā Dios jeē síquí rohó jijnáhan ró. Chi jító ya jeē cá cusiī ndasí ni rī jeē súcuan cáhīyo ró. ¹⁰ Te nduú ñuú cájicān tahu ndasí rí jeē ndácoto tucu rí nuū rō, te stéén gā rī na-ni jnúhun cúmanī jecūhun ni rō síquī jnúhun cá candíje yó.

¹¹ Te cá cuni rī jeē máá Tátá yō Yaā Dios jín Jítóho yō Jesucristo, na núne ya ichi jeē cuu jecoo tucu rí nuū rō. ¹² Te na sáha máá Jítóho yō jeē cuehē

ndasí gá cundáhú ni rō jnáhan ró jíin táca gá ñayuu, nájñūhun cákundáhú ni rī rohó jíjnáhan ró. ¹³ Te na sáha ya jeē íje ánuá rō jeē cuiñi nīhin ró, návāha coo ndoo ró jée ma cóo cuēchi ró núū maá Tátá yō Yaā Dios, quiṽī ndíji Jítoho yō Jesucristo jíin táca ñáyuu yíhi ndaha ya.

Siquē jeē caca ndaā yō modo jeē cúsi ni yā

4

¹ Te vijna hermano, íyō inga jñūhun jeē cácahān ndahú rí jíin ró te cáhān nīhin rí jíin ró, chí súcuan cúni maá Jítoho yō Jesús. Je ni castéén rī nuū rō ndese cánuú caca ndaā rō návāha cusī ni Yaā Dios. Te cácahān ndahú rí jíin ró jeē sa víhyá gā na cáca ró súcuan.

² Chí je cájini rō na jniñu ni candacu rí nuū rō jeē ní ndacu máa Jítoho yō Jesús. ³ Te cúni Yaā Dios jeē na cóo ndoo coo ī rō nuū yā, te ma cáca jnéni ró. ⁴ Te ná ñn ná ñn ró na cóndeca yíñúhún ró ñasihi máa ró, te súcuan caca ndoo ró. ⁵ Te ma sáha ró jniñu néé jée ndíyo ni rō jesihí, nájñūhun cása ha ñayuu tācá nación jeē tu cájini i jñūhun Yaā Dios. ⁶ Ni ñn ró ma sáha ró cuēchi jeē quénde rō ñasihi jnáhan ró. Chí máa Jítoho yō cuāha ya castigo xeēn nuū ñáyuu casáha tācá jniñu súcuan, nájñūhun je ni cacahān nīhin rí ni castūhun rí nuū rō. ⁷ Chí tu ní cána Yaā Dios yohó jée sáha yó jniñu jnéhén, chí sa jeē caca ndoo yó. ⁸ Núu súcuan te ñayuu jeē squéhichī jñūhun yáha, nasūu jnúhun ñn tēe squéhichī i, chí sa jñūhun Yaā Dios, Yaā ni jéhe Espíritu Santo nuū yō.

⁹ Te tu jíni ñúhún jée tēe rí nuū carta yáha jée coo manī rō jíin táca hermano, chí je ni steén Yaā

Dios nuū rō jeē coo manī rō jíin jnáhan ró. ¹⁰ Te je cáhīyo manī rō súcuan jíin táca hermano cáyūcu ní cáhnu Macedonia jíñā. Te cáhán ndahú rí jíin ró hermano, jeē sa víhyá gā na cóo manī rō jíin i. ¹¹ Te na cóndihvī ni rō coyūcú nayúú ró, te ma cóndihvī ni rō síquī ndese cásáha jnáhan ró, chi cóndihvī ni rō sáha ró jniñu máá ró, nájnūhun ni candacu ri nuū rō. ¹² Súcuan na sáha ró návāha ñayuu tu cándíje, cuatáhú i róhó, te suni ma cúmanī jeē cotecu rō.

Siquī jeē ndíji Jítoho yō

¹³ Suni cácuni rī, hermano, jeē na jécūhun ni rō jíinánhan ró síquī ñayuu cájihī, návāha ma cucuíhyá ni rō nájnūhun sava ga ñayuu jeē tu cáñuhun ni i jeē nátecu ndíyi. ¹⁴ Chi nájnūhun cácandíje yó jéē ni jíhī Jesús te ni natecu yā, suni súcuan cácandíje yó jéē nastécu Yaā Dios táca ñayuu ni cacandíje nuū Jesús te ni cajihī.

¹⁵ Jeē yúcuan cácastūhun rí ñn jnūhun jeē ní castūhun máá Jítoho yō nuū rī: Jeē yóhó jéē cátecu gā quivī ndíji máá Jítoho yō, nasūu máá yó cosnūu jéē ndaa yó quihīn yō. Chi xīhna gā ñayuu je ni cajihī ndaa i quihīn i. ¹⁶ Chi máá Jítoho yō nuu ya quiji ya ichi ándiví, te cana jee ya jeē maá yá ndácu jniñu, te cana jee ndajéhé cujéhnū ga, te cuecu trompeta Yaā Dios. Te xīhna gā natecu táca ndíyi jeē ní cacandíje Cristo. ¹⁷ Yūcuán na te yóhó jeē cátecu gā yō quivī ndíji ya, suni ndonehen ya yohó jíin i, quihīn yō mēhñu vícō. Te naquijnáhan yó jíin máá Jítoho yō sava andiví. Te súcuan condee yō ní cáni jíin máá Jítoho yō. ¹⁸ Núu súcuan te jíin jnūhun yáha cahān ndeyí ni rō jíin táca jnáhan ró.

5

¹ Te tu jíni ñúhún jéē téé ri nuū carta yáha síquī cuiyā chí quíivī jeē coo tǎcá un, hermano. ² Chi je cájini vāha ró jéē ñn sanaa ni yō te quee quíivī ndíji máá Jítóho yō, nájnūhun ñn sanaa ni yō te quíji ñacuīhná jecuáā. ³ Chi ná-ni cácahān ñayuu jeē nayúú-ni ñin te tú na jnūndóho coo, te ná-ni cácahān i súcuan te ñn sanaa ni i te quíji jnūndóho síquī i jeē náā i, te ma cácu cuiti i. Chi quíji quíivī un nájnūhun ñn sanaa-ni te quejéé jéhdē chíji ñn ñahan scácu sēhe. ⁴ Te róhó hermano, tu cácuu ró ñáyuu cájica nájnūhun nuū néē jeē ñn sanaa-ni te quíji quíivī un síquī rō nájnūhun quíji ñacuīhná. ⁵ Chi ndíhi ró cácuu ñayuu jeē nájnūhun cájica ró nduú, chi stéén luz yā ñni anuá rō. Chi tu cácuu yó nájnūhun ñayuu jeē tu jécūhun ni síquī Yaā Dios, jeē nájnūhun cájica i nuū néē. ⁶ Núu súcuan te ma cúhuun ni yō nájnūhun ñayuu cáquixī, chi sa ndito na cóo ni yō te coo cájí xínī yō. ⁷ Chi jecuáā cúu jeē cáquixī ñayuu, te suni jecuáā cúu jeē nájinī i. ⁸ Te máá yó chí nájnūhun jeē cájica yó nduú, te na cóo cájí xínī yō. Te na cúcutú yó jíin jnúhun cándíje ñihin yó jíin jnúhun cúndáhú ni yō jnáhan yó, nájnūhun cúcutú soldado jíin sahma cáa. Te na cúcutú yó jíin jnúhun jeē cáñuhun ni yō jeē cācu yó, nájnūhun cúcutú soldado jeē ñúhun lélú cāa xinī de. ⁹ Chi Yaā Dios tu ní jéni ya yohó jéē cuáha ya castigo yohó, chi sa suhva jeē jnama ya yohó sáha máá Jítóho yō Jesucristo. ¹⁰ Te máá yá ni jihī yā jehē yō, návāha cotecu ñnuú yó jíin yá, vēsú núu cotecu gā yō ñayivī yáha chí cúu yō. ¹¹ Núu súcuan te cahān rō jnūhun ndeyí ni jíin táca jnáhan ró, te scuéhnu jnáhan ró jíin jnúhun ya,

nájnūhun je cásáha ró.

Jeē jéni ichí Pablo tācá hermano

¹² Te cácahān ndahú rí jíin ró hermano, jeē cuatáhú ró tēe cájejniñu cándito róhó, jeē cácujeñnu de nuū rō jíin jniñu máá Jítóho yō, te cájeni ichí de róhó. ¹³ Te coo yíñúhún ndasí ró nuū de, te coo manī rō jíin de siquī jniñu ya jeē casáha de. Te na cóyūcu mánī rō jíin táca jnáhan ró.

¹⁴ Te suni cácahān ndahú rí jíin ró hermano, jeē na stíhví ni rō ñayuu cájica cúxí. Te cahān rō jnūhun ndeyí ni jíin ñáyuu jeē yachī ndínuu ni i. Te chindéé ñáhán ró ñayuu jeē tu fuerza ini. Te cuandeyí ni rō jíin ndihí ñayuu.

¹⁵ Te coto má nasáha ndevāha ro jíin ni ñin ñayuu te núu sáha ndevāha i jíin ró. Chi máni jeē váha nducú ró sáha ró jíin táca jnáhan ró jíin ndihí-ni ñayuu.

¹⁶ Níní na cóo sī ni rō jijnáhan ró. ¹⁷ Te níní na cácan tahu rō. ¹⁸ Te nacuatáhú ró jeē siquí tācá-ni. Chi súcuan cúní Yaā Dios jeē sáha ró jēe cácandíje ró Cristo Jesús.

¹⁹ Te ma cási rō nuū jniñu jeē sáha Espíritu Santo jíin ró. ²⁰ Te ni ma cujéé ni rō nuū jnūhun cácahān tēe cánacani jnūhun Yaā Dios. ²¹ Chi coto ndee rō tāca jnūhun, te núu jeē váha cúu, te cuatáhú ró. ²² Te ma quíví nduu rō jíin ni ñin jniñu néé.

²³ Te máá Yaā Dios jeē jéhe jnūhun ndeyí sī ni, ñúhun ni rī jeē sáha ndihí ya jeē cóo ndoo coo iī rō nuū yā. Te ñúhun ni rī jeē cóndito vāha ya anuá rō jíin jēe níjnūní rō, jíin yiquí cúñu rō, návāha tú na cuēchi coo siquī rō quiví ndíji máá Jítóho yō

Jesucristo. ²⁴ Chi Yaā jeē ní cana róhó, sáha ya ndihi un jíín ró, chi squícu ya jeē ni jéjnūhun ya.

Saludo jíín bendición jeē sándihí

²⁵ Hermano jijnáhan ró, cacān tahu rō jehē rī jijnáhan rī.

²⁶ Te núu na cáhán rō jíín táca hermano, te techūhu yíñúhún ró ndaha í.

²⁷ Te cáhán nīhin rī jíín ró, chi súcuan cúní maá Jítóho yō, jeē na cáhu ró carta yáha núū tācá hermano.

²⁸ Te ñúhun ni rī jeē maá Jítóho yō Jesucristo na sáha ga yā jeē váha róhó. Súcuan na cóo. Amén.

Nuevo Testamento en mixteco
New Testament in Mixtec, Atatláhuca (MX:mib:Mixtec,
Atatláhuca)

copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Atatláhuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Atatláhuca [mib], Mexico

Copyright Information

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Atatláhuca

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

9665e546-39d0-5bd5-8b10-38916a94951f